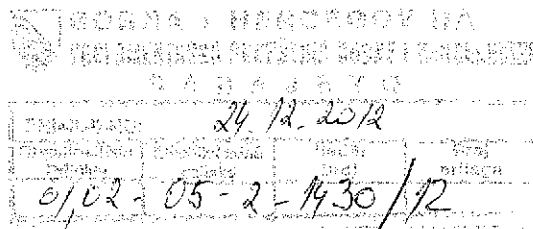




Број: 05-05-1-3924-2/12  
Сарајево, 24. децембар 2012. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бањалука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Траст фонд Претприступног инструмента Европске Уније који је потписан 24.07.2012. године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ бр. 011456) који је потписан 08.08.2012.г. у Вашингтону и 22.08.2012. г. у Сарајеву.**

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

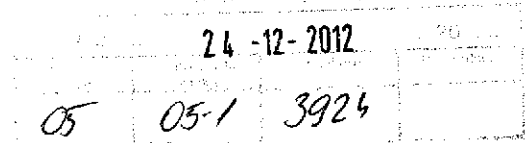
С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**



Број: 08/1-31-31959-3/12  
Сарајево, 12.12.2012.године



**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**САРАЈЕВО**

**ПРЕДМЕТ:** Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бања Лука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Предприступног инструмента ЕУ који је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ Бр.011456), који је потписан 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву, *доставља се,-*

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бања Лука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Предприступног инструмента ЕУ који је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ Бр.011456), који је потписан 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву.

Предметни Споразум је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву а Амандман на споразум 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву, на енглеском језику.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума и Амандмана који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине је својој 28. сједници одржаној 29.11.2012.године.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 25. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-15/12 о прихватању предметног Споразума и Амандмана.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума и Амандмана.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

**МИНИСТАР**  
Др Златко Лагумџија

# Споразум о ИПА гранту ЕК

(Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бања Лука)

између

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

и

**МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**  
која дјелује у улози Администратора Европске комисије за Труст фонд  
Претприступног инструмента Европске уније

Склопљен 24. јула 2012.

---

**СПОРАЗУМ О ИПА ГРАНТУ ЕК**

СПОРАЗУМ склопљен 24. јула 2012., између: БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (“Прималац гранта”) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (“Свјетска банка”) која дјелује у улози Администратора Европске комисије за средства Труст фонда Претприступног инструмента Европске уније (ЕЦ ИПА ТФ) која обезбјеђује Европска комисија.

Прималац гранта и Свјетска банка су се овим Споразумом споразумјели како слиједи:

**Члан I**

**Стандардни услови; Дефиниције**

- 1.01 Стандардни услови за грантове које додјељује Свјетска банка из разних фондова, од 31. јула 2010. („Стандардни услови“) чине саставни дио овог Споразума.
- 1.02 Ако контекст не налаже другачије, изрази написани великим почетним словима који се користе у овом Споразуму имају значења која су им приписана у Стандардним условима или у овом Споразуму.

**Члан II**

**Пројекат**

- 2.01 Прималац гранта исказује своју предодијеленост за циљеве пројекта описаног у Прилогу 1. уз овај Споразум („Пројекат“). У ту сврху, Прималац гранта ће се побринути да Федерација изврши Дио 1 Пројекта, и побринути се да РС изврши Дио 2 Пројекта, у складу са одредбама члана II Стандардних услова и одредбама Споразума о пројекту за Федерацију, односно Споразума о пројекту за РС.
- 2.02 Без ограничења на одредбе Одјелјка 2.01 овог Споразума, и осим ако се Прималац гранта и Свјетска банка не договоре другачије, Прималац гранта ће се побринути да се Пројекат извршава у складу са одредбама Прилога 2. овог Споразума.

**Члан III**

**Грант**

- 3.01 Свјетска банка се слаже да одобри Примаоцу гранта, под условима и у роковима наведеним или на које се позива у овом Споразуму, грант у износу који је једнак износу од пет милиона сто деведесет и девет хиљада сто и четрдесет два евра (€ 5.199.142) („Грант“) ради помоћи у финансирању Пројекта.

- 3.02 Прималац гранта може да повлачи средства гранта у складу са Одјељком IV Прилога 2 овог Споразума.
- 3.03 Грант се финансира из горе наведеног труст фонда за који Свјетска банка прима периодичне доприносе од донатора труст фонда. У складу са Одјељком 3.02 Стандардних услова, платне обавезе Свјетске банке у вези са овим Споразумом ограничене су на износ средстава која јој омогући донатор у оквиру наведеног труст фонда, а право Примаоца да повлачи средства Гранта зависи од доступности таквих новчаних средстава. Према томе, у случају да донатор откаже или не успије да плати било који допринос у оквиру труст фонда Свјетској банци из било којег разлога, или да као резултат курсних измјена износ средстава расположивих у труст фонду буде недовољан за сврхе Гранта, Прималац гранта сноси ризик таквог мањка средстава а Свјетска банка неће имати никакву одговорност према Примаоцу гранта или трећим лицима у погледу било којих трошкова или обавеза које начине Прималац гранта или било која трећа лица у вези са овим Споразумом а који прелазе износ средстава која донатор омогући Свјетској банци за потребе Гранта.

#### **Члан IV Додатни правни лијекови**

- 4.01 Додатни догађај за суспензију који се наводи у Одјељку 4.02 (к) Стандардних услова чини сљедеће:
- (а) било који Ентитет није успио да изврши било коју од својих обавеза на основу Споразума о пројекту или Супсидијарног споразума; или
  - (б) као резултат догађаја који се десе након датума склапања овог Споразума, појавила се ванредна ситуација услијед које ће бити немогуће да било који од Ентитета буде у стању да изврши своје обавезе на основу Споразума о пројекту или Супсидијарног споразума.

#### **Члан V Ступање на снагу; Престанак**

- 5.01 Додатни услови за ступање на снагу се састоје од сљедећег:
- (а) Споразум о пројекту је потписан у име Банке и Ентитета, у складу са условима и роковима задовољавајућим за Свјетску банку;
  - (б) за Ентитет наведен у ставу (а) овог Одјељка 5.01, Супсидијарни споразум је потписан у име Примаоца и односног Ентитета, у складу са условима и роковима задовољавајућим за Банку; и

(ц) Супсидијарни споразум о гранту је потписан од стране Ентитета са Партиципирајућим комуналним предузећем, у складу са условима и роковима задовољавајућим за Банку.

5.02 Додатна правна питања се састоје од следећег:

(а) Споразум о пројекту наведен у ставу (а) Одјелка 5.01 овог Споразума је прописно потврђен или ратификован од стране датог Ентитета и правно је обавезујући у складу са својим условима;

(б) Супсидијарни споразум наведен у ставу (б) Одјелка 5.01 овог Споразума је прописно потврђен или ратификован од стране Примаоца и релевантног Ентитета и правно је обавезујући за Примаоца и за релевантни Ентитет у складу са својим условима; и

(ц) Супсидијарни споразум о гранту споменут у ставу (ц) Одјелка 5.01 овог Споразума је прописно потврђен или ратификован од стране релевантног Ентитета и релевантног Партиципирајућег комуналног предузећа и правно је обавезујући за релевантни Ентитет и релевантно Партиципирајуће комунално предузеће у складу са својим условима.

5.03 Овај Споразум и све обавезе страна на основу њега престају ако не ступи на снагу у року од сто двадесет (120) дана од датума овог Споразума, осим ако Свјетска банка, након разматрања разлога одгоде, не утврди каснији датум у сврху овог Одјелка. Свјетска банка ће у најкраћем року обавијестити Примаоца гранта о том каснијем датуму.

## **Члан VI**

### **Представник Примаоца гранта; Адресе**

6.01 Представник Примаоца гранта који се наводи у Одјелку 7.02 Стандардних услова је његов министар финансија и трезора.

6.02 Адреса Примаоца гранта која се наводи у Одјелку 7.01 Стандардних услова је:

Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1  
71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

Факсимил:

(387 - 33) 202-930

6.03 Адреса Свјетске банке која се наводи у Одјелку 7.01 Стандардних услова је:

Међународна банка за обнову и развој  
1818 H Street, N. W.  
Washington, D.C. 20433

Сједињене Америчке Државе

Телеграф:

Телекс:

Телефакс:

INTBAFRAD  
INDEVAS  
Washington, D.C.

248423 (МЦИ) или  
64145 (МЦИ)

1-202-477-6391

ДОГОВОРЕНО у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на дан и годину наведене на почетку документа.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Од стране:

*/с.р. потпис/*  
Овлашћени представник

МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ  
у својству администратора Европске комисије за Труст фонд  
ЕЦ ИПА

Од стране:

*/с.р. потпис/*  
Овлашћени представник:



## ПРИЛОГ 1

### Опис пројекта

Циљ пројекта је побољшати доступност, квалитет, здравље околиша и финансијску одрживост услуга збрињавања крутог отпада у Регијама и Партиципирајућим комуналним предузећима Примаоца гранта, а посебно побољшати збрињавање отпада у регијама Бањалуке и Мостара, чиме се побољшавају здравствени услови за становништво и повећава заштита околиша од штетног дјеловања отпада.

Пројекат се састоји од сљедећих дијелова:

#### Дио 1.:

##### **Изградња објеката за рециклажу у Мостару која укључује:**

- (а) Изградњу индустријске хале.
- (б) Изградњу објекта за рециклирање.

#### Дио 2.

##### **Санација старог одлагалишта и проширење постојећег одлагалишта у Бањалуци кроз:**

- (а) Санацију одлагалишта.
- (б) Изградњу санитарних станица за прераду отпада у складу са Директивом 1999/31/ЕЦ.
- (ц) Изградњу система за прикупљање гаса.

## ПРИЛОГ 2

### Извршење Пројекта

#### Одјељак I Проведбени механизми

##### A. Институционални механизми

Прималац гранта ће извршити Пројекат и побринуће се да Ентитети изврше Пројекат у складу са сљедећим институционалним и другим механизмима:

1. Пројекат ће се проводити под општом одговорношћу ФМОТ у Федерацији и МПУГЕ у РС. Тимови за управљање пројектом (ПМУ-и), који ће извјештавати ФМОТ односно МПУГЕ, биће одговорни за управљање Пројектом, укључујући набавку и финансијско управљање у Федерацији односно у РС.

##### B. Проведбене клаузуле и безбједносне мјере

1. Прималац гранта ће обезбиједити да Ентитети одржавају своју ПМУ цијело вријеме током провођења Пројекта у складу са описом задатка и ресурсима задовољавајућим за Банку, и са компетентним особљем у довољном броју.

2. Прималац гранта ће извршавати Пројекат и побринуће се да Ентитети:

(а) прописно изврше све обавезе у складу са Оперативним приручником и ЕФ благовремено и у складу са њиховим условима, и примјењују и проводе, зависно од случаја, радње, критеријуме, политике, процедуре и аранжмане наведене у њима; и

(б) не мијењају и не одричу се, нити допуштају измене или одрицање од Оперативног приручника или ЕФ или било којих њихових одредби, осим уз претходно писмено одобрење Банке.

3. Прималац ће обезбиједити, и побринуће се да Ентитети обезбиједи, да Пројекат не утиче на приватно земљиште и да не буде потребе за куповином земљишта или расељавањем.

##### Ц. Супсидијарни споразуми

1. Да би омогућио извршавање и финансирање Дијела 1 Пројекта, Прималац гранта ће прослиједити дио средстава Гранта Федерацији према супсидијарном споразуму између Примаоца гранта и Федерације („Супсидијарни споразум са Федерацијом“), у роковима и под истим условима какве има Грант, које одобри Банка и укључујући Смјернице за борбу против корупције, за просљеђивање Гранта од стране Федерације њеном Партиципирајућем комуналном предузећу у роковима и под условима утврђеним у Дијелу Д овог Одјељка I.

2. Да би омогућио извршавање и финансирање Дијела 2 Пројекта, Прималац гранта ће прослиједити дио средстава Гранта Републици Српској према супсидијарном

споразуму између Примаоца гранта и Републике Српске („Супсидијарни споразум са РС“), у роковима и под истим условима какве има Грант, које одобри Банка и укључујући Смјернице за борбу против корупције, за просљеђивање Гранта од стране РС њеном Партиципирајућем комуналном предузећу у роковима и под условима утврђеним у Дијелу Д овог Одјелка I.

3. Прималац гранта ће остваривати своја права из Супсидијарних споразума на такав начин да штити интересе Примаоца гранта и Банке и да испуни сврхе Гранта. Осим када Банка другачије одобри, Прималац гранта неће додјељивати, мијењати, укидати или одрицати се Супсидијарних споразума односно било које њихове одредбе.

#### **Д. Потпројекти**

1. За потребе Дијелова 1 и 2 Пројекта, Прималац гранта ће се побринути да Ентитети прослиједи средства Гранта својим Партиципирајућим комуналним предузећима према Супсидијарним споразумима о гранту које ће склопити Федерација са Партиципирајућим комуналним предузећем Федерације и РС са Партиципирајућим комуналним предузећем РС, у складу са критеријумима подобности и процедурама наведеним у Оперативном приручнику, у роковима и под условима које одобри Банка и укључујући Смјернице за борбу против корупције, а који укључују следеће:

(а) сваки приједлог потпројекта укључиваће студију изводљивости и Процјену утицаја на околиш за предложену локацију одлагалишта, припремљену у складу са ЕФ;

(б) приједлози потпројеката биће одабрани, процијењени, проведени и оцијењени у складу са принципима и процедурама утврђеним у Оперативном приручнику, Водичу за набавку, Смјерницама за борбу против корупције и ЕФ и на основу релевантне Процјене утицаја на околиш; и

(ц) напредак провођења за сваки потпројекат ће, у року од осамнаест (18) мјесеци од датума Супсидијарног уговора о гранту, мјерити релевантна ПМУ (Јединица за управљање Пројектом) и тим за провођење Пројекта на основу акционог плана и циљева извођења утврђених у наведеном Споразуму и задовољавајућих за Банку.

2. Прималац гранта ће имати, и побринуће се да и Ентитети добију адекватна права да штите своје интересе и интересе Банке, укључујући и право да:

(а) суспендују или прекину право партиципирајућег комуналног предузећа да користи средства из Супсидијарног гранта, ако Партиципирајуће комунално предузеће не изврши неку од својих обавеза из Супсидијарног споразума о гранту; и

(б) захтијевати од сваког Партиципирајућег комуналног предузећа да: (i) извршава своје обавезе из Супсидијарног споразума о гранту са дужном марљивошћу и ефикасношћу те у складу са добрим техничким, економским, финансијским, управљачким, околишним и друштвеним стандардима и праксама који су задовољавајући за Банку, укључујући и усклађеност са Смјерницама за борбу против корупције које се примјењују на друге примаоце средстава Гранта осим Примаоца гранта, те ЕФ; (ii) обезбиједи, што је брже могуће, ресурсе потребне у ту сврху; (iii) набави робу, радове и услуге који се финансирају из Супсидијарног споразума о гранту у складу са одредбама овог Споразума и Смјерницама за набавку; (iv) одржава

адекватне политике и процедуре које му омогућавају да прати и оцјењује, у складу са показатељима прихватљивим за Банку, напредак потпројекта и постизање његових циљева; (v) (А) одржава систем финансијског управљања и припрема финансијске извјештаје у складу са конзистентно примјењиваним рачуноводственим стандардима који су прихватљиви за Банку, све на начин који показује радње, средства и трошкове везане за потпројекат; и (Б) на захтјев Банке или Примаоца гранта дати финансијске извјештаје на ревизију од стране независног ревизора прихватљивог за Банку, који ће ревизију обавити у складу са конзистентно примјењеним ревизорским стандардима који су прихватљиви за Банку те своје извјештаје одмах упутити Примаоцу гранта и Банци; (vi) омогућити Примаоцу гранта и Банци да врше инспекцију потпројекта, активности везаних за њега као и свих евиденција и докумената; и (vii) припремити и послати Примаоцу гранта и Банци све оне информације које Прималац гранта или Банка разумно затраже везано за претходно наведено.

3. Прималац ће се побринути да Ентитети остварују своја права из сваког Супсидијарног споразума о гранту на такав начин да штите интересе Примаоца гранта и Банке и да испуне сврхе Гранта. Осим када Банка другачије одобри, Прималац гранта ће се побринути да Ентитети неће додјељивати, мијењати, укидати или одрицати се Супсидијарног споразума о гранту односно било које његове одредбе.

#### **Е. Борба против корупције**

Прималац гранта ће се побринути да се Пројекат проводи у складу са одредбама „Упутстава о спречавању и сузбијању преваре и корупције у пројектима који се финансирају из зајмова Међународне банке за обнову и развој (ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој (ИДА)“, од 15. октобра 2006. године и ревидираних у јануару 2011. године („Упутства за борбу против корупције“).

#### **Ф. Присутност донатора и посјета**

1. Прималац гранта предузима или настоји да се предузму све мјере које Свјетска банка може разумно да захтијева да се јавно идентификује подршка Донатора за Пројекат.

2. У сврхе Одјелка 2.09 Стандардних услова, Прималац гранта, након што то затражи Свјетска банка, предузима све потребне мјере са своје стране да би се представницима Донатора омогућило да посјете било који дио територије Примаоца гранта у сврхе које се односе на Пројекат.

## **Одјељак II Праћење, извјештавање и оцјена Пројекта**

### **A. Извјештаји о Пројекту; Извјештај о завршетку**

1. Прималац гранта прати и оцјењује напредак Пројекта и припрема извјештаје о Пројекту у складу са одредбама Одјељка 2.06 Стандардних услова и на основу показатеља прихватљивих за Свјетску банку. Сваки извјештај о Пројекту обухвата период од једног календарског полугодишта и доставља се Свјетској банци најкасније четрдесет пет (45) дана након завршетка периода који покрива такав извјештај.

2. Прималац гранта припрема Извјештај о завршетку у складу са одредбама Одјељка 2.06 Стандардних услова. извјештај о завршетку шаље се Свјетској банци најкасније шест (6) мјесеци након Датума затварања.

### **B. Финансијско управљање, финансијски извјештаји; ревизије**

1. Прималац гранта обезбјеђује одржавање система финансијског управљања у складу са одредбама Одјељка 2.07 Стандардних услова.

2. Прималац гранта обезбјеђује да се привремени неревидирани финансијски извјештаји за Пројекат припремају и достављају Свјетској банци најкасније мјесец дана након завршетка сваког календарског тромјесечја, који обухваћају тромјесечје, а у облику и садржају који је задовољавајући за Свјетску банку.

3. Прималац гранта ће обезбиједити ревизију својих финансијских извјештаја за Пројекат у складу са одредбама Одјељка 2.07 (б) Стандардних услова. Свака ревизија финансијских извјештаја обухваћа период од једне фискалне године Примаоца гранта. Ревидирани финансијски извјештаји за сваки такав период достављају се Свјетској банци најкасније шест (6) мјесеци након завршетка таквог периода.

## **Одјељак III Набавка**

### **A. Уопштено**

1. **Упутства за набавку и консултанте.** Сва роба, радови, неконсултантске и консултантске услуге потребни за Пројекат и који ће се финансирати из средстава Гранта набављају се у складу са захтјевима који су утврђени или наведени у:

- (a) Одјељак I „Упутстава: Набавка роба, радова и неконсултантских услуга на основу зајмова Међународне банке за обнову и развој (ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој (ИДА) од стране Зајмопримаца Свјетске банке“, од јануара 2011. године („Упутства за набавку“) у случају роба, радова и неконсултантских услуга, и Одјељака I и IV „Упутстава: Одабир и запошљавање консултаната на основу зајмова Међународне банке за обнову и развој (ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој (ИДА) од стране Зајмопримаца Свјетске банке“, од јануара 2011. („Упутства за консултанте“) у случају услуга консултаната; и

(б) одредбе овог Одјелка III, пошто се исте елаборишу у плану за набавку који се припрема и ажурира с времена на вријеме од стране Примаоца гранта за Пројекат у складу са ставом 1.18 Упутстава за набавку и ставом 1.25 Упутстава за консултанте („План набавке“).

2. **Дефиниције.** Изрази написани великим почетним словом који се користе ниже у овом Одјелку за описивање посебних метода набавке или метода ревизије посебних уговора од стране Свјетске банке, односе се на одговарајуће методе описане у Одјелцима II и III Упутстава за набавку, или Одјелцима II, III, IV и V Упутстава за консултанте, зависно од случаја.

## **Б. Посебне методе набавке роба, радова и неконсултанских услуга**

1. **Међународно конкурентско надметање.** Осим ако није другачије предвиђено у доњем ставу 2., робе, радови и неконсултантске услуге набављају се према уговорима који се додјељују на основу Међународног конкурентског надметања.

2. **Остале методе набавке роба, радова и неконсултантских услуга.** Сљедеће методе могу се користити за набавку роба, радова и неконсултантских услуга за оне споразуме који су наведени у Плану набавке:

(I) Државно конкурентско надметање, подложно сљедећим додатним одредбама:

(a) Регистрација

(i) Надметање се не ограничава на претходно регистроване фирме;

(ii) гдје је потребна регистрација, понуђачима се (1) допушта разуман рок да доврше процес регистрације, и (2) не пориче се регистрација из разлога који нису везани са њиховом способношћу и ресурсима да успјешно проводе споразум, што се потврђује кроз каснију квалификацију; и

(iii) страни понуђачи се не искључују из надметања. Ако је потребан процес регистрације, страни понуђач који се проглашава оцијењеним понуђачем са најнижом понудом добија разумну прилику да се региструје.

(б) Оглашавање

Позиви за понуде објављују се у најмање једним националним дневним новинама дозвољавајући најмање тридесет (30) дана за припрему и подношење понуда.

(ц) Претквалификација

Када је потребна претквалификација за велике или сложене радове, позиви да се претквалификује за надметање објављују се у најмање једним националним дневним новинама најмање тридесет (30) дана прије рока за подношење претквалификационих пријава. Минимум искуства и техничких и финансијских захтјева посебно се наводе у претквалификационим документима.

(д) Учествовање предузећа у државном власништву

Предузећа у државном власништву у Босни и Херцеговини, укључујући и она у Федерацији и Републици Српској, квалификована су да учествују у надметању само ако могу да докажу да су правно и финансијски самостална, да послују према комерцијалним законима и да нису зависна организација уговорног органа. Надаље, она ће бити подложна истим условима понуде и гаранције испуњења обавеза као и други понуђачи.

(е) Документација за надметање

Наручиоци користе одговарајуће стандардне документе за надметање за набавку робе, радова или услуга, прихватљиве за Свјетску банку.

(ф) Отварање и вредновање понуда

- (i) понуде се отварају јавно, непосредно након истека рока за подношење понуда;
- (ii) процјена понуда се врши уз стриктно придржавање новчано мјерљивих критерија датих у документацији за надметање; и
- (iii) уговори се додјељују квалификованом понуђачу који је поднио најнижу, суштински одговарајућу понуду и никакво преговарање се не проводи.

(г) Корекција цијена

Уговори о грађевинским радовима који трају дуго (више од 18 мјесеци) садржавају одговарајућу клаузулу о корекцији цијена.

(х) Одбијање понуда

- (i) Све понуде се неће одбити нити ће се затражити нове понуде без претходне сагласности Свјетске банке.
- (ii) Ако број примљених понуда буде мањи од три, поновно позивање на нуђење неће се обавити без претходне сагласности Свјетске банке.

(II) Куповина;

(III) Директно уговарање.

**Ц. Посебне методе набавке за услуге консултаната**

1. **Одабир на основу квалитета и цијене.** Осим ако није другачије утврђено у доњем ставу 2., услуге консултаната се набављају према уговорима који се додјељују на основу одабира базираног на квалитету и цијени.
2. **Остале методе набавке за услуге консултаната.** Осим одабира на основу квалитета и цијена, следеће методе могу да се користе за набавку услуга консултаната за оне задатке који су наведени у Плану набавке: (а) Одабир најмање цијене; (б) Одабир на основу квалификација консултаната; (ц) Одабир из једног извора; и (д) Одабир појединачних консултаната.

**Д. Контрола одлука о набавкама од стране Свјетске банке**

План набавке наводи оне уговоре који су подложни претходној контроли Свјетске банке. Сви остали уговори су подложни накнадној контроли Свјетске банке.



**Одјељак IV****Повлачење средстава Гранта****A. Уопштено**

1. Прималац гранта може повући средства из Гранта у складу са одредбама: (а) члана III Стандардних услова; (б) овог Одјељка; и (ц) таквих додатних инструкција које Свјетска банка може да одреди путем обавјештења Примаоцу гранта (укључујући и „Упутства Свјетске банке за исплату пројеката“ од маја 2006. године, која с времена на вријеме ревидира Свјетска банка и која су примјенљива на овај Споразум у складу са таквим инструкцијама), да би се финансирани оправдани трошкови како је наведено у табели доњег става 2.

2. Сљедећа табела назначава категорије оправданих трошкова који могу да се финансирају из средстава Гранта („Категорија“), додјеливања износа Гранта свакој категорији, те проценат трошкова који ће се финансирати за оправдане трошкове у свакој Категорији:

<b>Категорија</b>	<b>Износ додијељених неповратних средстава (изражен у еврима)</b>	<b>Процент трошкова који ће се финансирати</b>
<u>Део 1 Пројекта</u>		
(1) Грађевински радови	1.900.000	80%
(2) Робе	400.000	80%
(3) Консултантске услуге	45.142	80%
<u>Део 2 Пројекта</u>		
(4) Грађевински радови	2.300.000	80%
(5) Робе	500.000	80%
(6) Консултантске услуге	54.000	80%
<b>УКУПАН ИЗНОС</b>	<u>5.199.124</u>	

## **Б. Услови повлачења; Вријеме повлачења**

1. Без обзира на одредбе Дијела А овог Одјељка, никакво повлачење се неће вршити:

(а) за плаћања која се изврше прије датума овог Споразума;

(б) за расходе у категоријама (1), (2) и (3) у табели у Дијелу А.2, Одјељак IV Прилога 2 овог Споразума, уколико не буде:

(i) потписан Пројектни споразум са Федерацијом, у складу са роковима и условима задовољавајућим за Банку;

(ii) потписан Супсидијарни споразум између Примаоца гранта и Федерације, у складу са роковима и условима задовољавајућим за Банку; и

(iii) Банци достављено мишљење које наводи да су Пројектни споразум са Федерацијом и Супсидијарни споразум са Федерацијом прописно ауторизовани или ратификовани од стране Федерације и Примаоца гранта, зависно од случаја, и да су законски обавезујући за њих, у складу са својим одговарајућим одредбама; односно

(ц) За расходе у категоријама (4), (5) и (6) у табели у Дијелу А.2, Одјељак IV Прилога 2 овог Споразума, уколико не буде:

(i) потписан Пројектни споразум са РС, у складу са роковима и условима задовољавајућим за Банку;

(ii) потписан Супсидијарни споразум између Примаоца гранта и Републике Српске, у складу са роковима и условима задовољавајућим за Банку; и

(iii) Свјетској банци достављено мишљење које наводи да су Пројектни споразум са РС и Супсидијарни споразум са РС прописно ауторизовани или ратификовани од стране Федерације и Примаоца гранта, зависно од случаја, и да су законски обавезујући за њих, у складу са својим одговарајућим одредбама; односно

(д) У категоријама (1), (2), (4) или (5), за расходе које начини специфично Партиципирајуће комунално предузеће, осим ако је то Комунално предузеће закључило Супсидијарни споразум о гранту.

2. Датум затварања наведен у Одјељку 3.06 (ц) Стандардних услова је 30. јуни 2013. године.

## ДОДАТАК

### Дефиниције

1. „Ентитет“ значи Федерација односно РС, зависно од случаја, а термин „Ентитети“ значи заједно Федерација и РС.
2. „Процјена утицаја на околиш“ значи процјена утицаја на околиш која ће бити припремљена у складу са Дијелом Д.1(а), Одјељак I Прилога 2 овом Споразуму.
3. „Оквир управљања околишем и план управљања“ и „ЕФ“ значи оквир управљања околишем и план управљања, задовољавајући за Банку, од 11. марта 2008., који је усвојио Прималац гранта и који описује мјере ублажавања, праћења и институционалне мјере у оквиру Пројекта.
4. „Федерација“ значи Федерација Босне и Херцеговине, која је саставни дио Примаоца гранта, и укључује сваког њеног насљедника односно насљеднике.
5. „ПМУ Федерације“ је јединица Федерације за управљање Пројектом коју води Руководилац Пројекта, а састоји се од квалификованог Водитеља набавке, Аналитичара за набавку, Рачуновође, Инжењера Пројекта, и другог квалификованог особља, по потреби, а која је успостављена у ФМОТ.
6. „Пројектни споразум за Федерацију“ је Пројектни споразум склопљен између Свјетске банке и Федерације за потребе Дијела 1 Пројекта, са повременим измјенама, и тај термин укључује све прилоге и споразуме уз Пројектни споразум за Федерацију.
7. „Супсидијарни споразум за Федерацију“ је Супсидијарни споразум који се склапа између Примаоца гранта и Федерације, на основу којег Прималац гранта просљеђује дио средстава Гранта Федерацији за извршавање Дијела 1 Пројекта, са свим повременим измјенама уз претходну сагласност Свјетске банке, и тај термин укључује све прилоге и споразуме уз Супсидијарни споразум за Федерацију.
8. „ФМ Приручник“ значи Приручник за финансијско управљање који су припремили Прималац гранта и Ентитети за Пројекат, као саставни дио Оперативног приручника и задовољавајући за Свјетску банку, а који наводи политике и процедуре финансијског управљања и интерне контроле за финансијско управљање и финансијско извјештавање Пројекта.
9. „ФМОТ“ значи Министарство околиша и туризма Федерације, и укључује сваког његовог насљедника или насљеднике.

10. „Међуопштински одбор“ значи орган који се састоји од представника општина Федерације и РС, зависно од случаја, који учествују у Пројекту и дијеле регионалну локацију одлагалишта, за усвајање политика и финансијских механизма за своја Комунална предузећа.
11. „МПУГЕ“ значи Министарство за просторно уређење, грађевинарство и екологију Републике Српске, и укључује сваког његовог насљедника односно насљеднике.
12. „Оперативни приручник“ подразумијева оперативни приручник, укључујући Приручник за финансијско управљање и Оквир за управљање околишем, задовољавајући за Свјетску банку и усвојен од стране Примаоца гранта, односно Федерације и РС, који наводи оперативне и административне процедуре, одговорности и правила за провођење Пројекта, укључујући, између осталог, критеријуме подобности, процедуре избора, рокове и услове и механизме набавке за подгрантове.
13. „Партиципирајуће комунално предузеће“ значи Партиципирајуће комунално предузеће Федерације или Партиципирајуће комунално предузеће РС.
14. „Партиципирајућа комунална предузећа“ значи заједно Партиципирајуће комунално предузеће Федерације и Партиципирајуће комунално предузеће РС.
15. „Партиципирајуће комунално предузеће Федерације“ значи комунално предузеће у Федерацији које учествује у извршавању Пројекта према Супсидијарном споразуму о гранту између Федерације и тог комуналног предузећа.
16. „Партиципирајуће комунално предузеће РС“ значи комунално предузеће у РС које учествује у извршавању Пројекта према Супсидијарном споразуму о гранту између РС и тог комуналног предузећа.
17. „Пројектни споразум“ значи или Пројектни споразум за Федерацију или Пројектни споразум за РС, зависно од случаја, а „Пројектни споразуми“ значи оба Пројектна споразума заједно.
18. „ПМУ“ значи или ПМУ Федерације или ПМУ РС, зависно од случаја, а „ПМУ-и“ значи ПМУ Федерације и ПМУ РС заједно.
19. „Република Српска“ или „РС“ значи Република Српска, која је саставни дио Примаоца гранта, и укључује сваког њеног насљедника односно насљеднике.
20. „ПМУ РС“ је јединица РС за управљање Пројектом коју води Руководилац Пројекта, а састоји се од квалификованог Водитеља набавке, Аналитичара за набавку, Рачуновође, Инжењера Пројекта, и другог квалификованог особља, по потреби, успостављена у МПУГЕ.

21. „Пројектни споразум за РС“ је Пројектни споразум склопљен између Свјетске банке и РС за потребе извршења Дијела 2 Пројекта, са повременим измјенама, и тај термин укључује све прилоге и споразуме уз Пројектни споразум за РС.
22. „Супсидијарни споразум за РС“ је супсидијарни споразум који се склапа између Примаоца гранта и РС, на основу којег Прималац гранта просљеђује дио средстава Гранта РС-у за извршавање Пројекта, са свим повременим измјенама уз претходну сагласност Свјетске банке, и тај термин укључује све прилоге и споразуме уз Супсидијарни споразум за РС.
23. „Супсидијарни споразум“ значи Супсидијарни споразум за Федерацију или Супсидијарни споразум за РС, зависно од случаја; а термин „Супсидијарни споразуми“ значи заједно Супсидијарни споразум за Федерацију и Супсидијарни споразум за РС.
24. „Подгрант“ значи грант који даје сваки Ентитет Партиципирајућем комуналном предузећу према Супсидијарном споразуму о гранту.
25. „Супсидијарни споразум о гранту“ значи споразум који склапа Федерација и Партиципирајуће комунално предузеће, односно РС и Партиципирајуће комунално предузеће, ради давања подгранта Партиципирајућем комуналном предузећу, с обзиром на то да тај термин укључује све прилоге Супсидијарном споразуму о гранту за потребе извршења Пројекта.
26. „Попројекат“ значи висококвалитетни, економични водоводни или канализациони капитални инвестициони пројекат и повезана улагања која ће извршити Партиципирајуће комунално предузеће.
27. „Комунално предузеће“ значи локални орган у сваком Ентитету одговоран за збрињавање општинског отпада и управљање и вођење регионалне локације одлагалишта; „Комунална предузећа“ значи више од једног комуналног предузећа.

Свјетска банка  
МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ  
МЕЂУНАРОДНА РАЗВОЈНА АСОЦИЈАЦИЈА

1818 H Street N.W.  
Washington, D.C. 20433  
SAD

(202) 477-1234  
Телеграфска адреса:  
INTBAFRAD  
Телеграфска адреса: INDEVAS  
КОПИЈА ВЈЕРНА ОРИГИНАЛУ

8. август 2012. године

Њ.Е. Никола Шпирић  
Министар  
Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1 71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

**Веза: Амандман на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ бр. 011456)**

Екселенцијо,

Позивамо се на Споразум о гранту за горе наведени пројекат између Босне и Херцеговине (Прималац) и Међународне банке за обнову и развој (Банка) од 24. јула 2012. године (Споразум о гранту). Напомињемо да нас је Јединица за провођење пројекта обавијестила да постоји техничка грешка у табели исплате из Прилога 2, Одјељак IV, Дио А, став 2.

Задовољство нам је да Вас обавијестимо да се Банка сложила да се табела исплата треба ревидирати. Стога, Споразум о гранту овим се мијења као у наставку:

- Табела исплате из Прилога 2, Одјељак IV, Дио А, став 2. овим се замјењује табелом наведеном у наставку:

Категорија	Износ додијељених неповратних средстава (изражен у еврима)	Процент трошкова који ће се финансирати
<b>Дио 1 Пројекта</b>		
(1) Грађевински радови	400.000	100%
(2) Робе	1.900.000	100%
(3) Консултантске услуге	45.142	100%
<b>Дио 2 Пројекта</b>		
(4) Грађевински радови	2.300.000	100%
(5) Робе	500.000	100%
(6) Консултантске услуге	54.000	100%
<b>УКУПАН ИЗНОС</b>	<b>5.199.142</b>	

--	--	--

Сви остали рокови и услови Споразума о гранту, са овом измјеном, остају на пуној снази и важењу.

Због њиховог интереса у овој ствари, копија овог Дописа о Амандману доставља се Федерацији и Републици Српској.

Овај Допис о Амандману ступа на снагу након што примимо супотписан примјерак.

Молимо да потврдите Ваше слагање са наведеним измјенама у име Примаоца тако што ћете потписати и датирати те нам вратити једну од приложених копија овог Дописа о Амандману.

Са поштовањем,

МЕЂУНАРОДНА РАЗВОЈНА АСОЦИЈАЦИЈА

*/потпис/*

Jane Armitage

Директор представништва и регионални координатор  
за Југоисточну Европу  
Европа и Централна Азија

ПОТВРЂУЈЕ И ПРИХВАЋА:

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Од стране: */потпис/*

Име и презиме: Никола Шпирић

Функција: Министар

Датум: 22. август 2012. године